

Distr.: General
21 August 2020
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الخامسة والسبعون

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والسبعون

البند 31 (ب) من جدول الأعمال

منع نشوب النزاعات المسلحة: تعزيز دور الوساطة في تسوية
المنازعات بالوسائل السلمية ومنع نشوب النزاعات وحلها

رسالة مؤرخة 18 آب/أغسطس 2020 موجهة إلى الأمين العام من ممثلي إستونيا
وبولندا ولاتفيا وليتوانيا لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل إليكم الإعلان المشترك الصادر عن رؤساء جمهورية إستونيا وجمهورية بولندا وجمهورية لاتفيا وجمهورية ليتوانيا الذي يناقش الحالة المثيرة للقلق في جمهورية بيلاروس، البلد المجاور لنا. ويحث الإعلان المشترك سلطات بيلاروس على وضع حد لاستخدام القوة ضد المدنيين، واحترام الحريات الأساسية، بما في ذلك حرية التعبير والإعلام والتجمع، وإطلاق سراح جميع المحتجزين الموقوفين، والبدء في حوار مع شعبيها. ويعرض أيضاً رؤساء البلدان المجاورة الأربعة بذل جهود الوساطة للتوصل إلى حل سلمي للحالة الراهنة.

وبالإضافة إلى الإعلان المرفق طيه، وجّه الرؤساء الأربعة في 17 آب/أغسطس نداءً مشتركاً لإجراء انتخابات جديدة في بيلاروس وفقاً للمعايير الديمقراطية وبحضور مراقبين دوليين.

ونرجو بامتنان تعميم هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق الدورة الرابعة والسبعين للجمعية العامة، في إطار البند 31 (ب) من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) غبرت أوفارت

القائم بالأعمال بالنيابة

البعثة الدائمة لإستونيا

(توقيع) أندريس بيلديغوفيتش

السفير

الممثل الدائم للاتفيا



(توقيع) أودرا بليبيتي

السفيرة

الممثلة الدائمة للليتوانيا

(توقيع) ماريوس لويكي

القائم بالأعمال بالنيابة

البعثة الدائمة لبولندا

مرفق الرسالة المؤرخة 18 آب/أغسطس 2020 الموجهة إلى الأمين العام من ممثلي إستونيا وبولندا ولاتفيا وليتوانيا لدى الأمم المتحدة

نداء صادر عن رؤساء إستونيا وبولندا ولاتفيا وليتوانيا بشأن بيلاروس

نحن، رؤساء إستونيا وبولندا ولاتفيا وليتوانيا، بوصفنا جيرانا إقليميين لبيلاروس وأعضاء في منظمة حلف شمال الأطلسي والاتحاد الأوروبي، نريد لبيلاروس أن تكون بلدا مستقرا وديمقراطيا ومستقلا ومزدهرا. ولذلك، فإننا ندعو سلطات بيلاروس إلى:

1 - تهدئة الوضع ووضع حد فوري لاستخدام القوة ضد شعبكم. ونحثكم على وقف العنف وندعو إلى احترام الحريات الأساسية وحقوق الإنسان وحقوق المواطن، بما في ذلك حرية التعبير وحرية وسائل الإعلام والتجمع، وسلامة الصحفيين؛

2 - الإفراج العاجل عن جميع المحتجزين الموقوفين ووضع حد لتصعيد الاضطهاد.

3 - الشروع فورا في حوار مع الشعب البيلاروسي. اسمعوا صوت مواطنيكم واسمحوا لهم بالكلام بحرية. واستنادا إلى تجربة مجتمعاتنا، وإلى تجربتنا الشخصية، نحثكم على تنظيم اجتماع مائدة مستديرة للمصالحة الوطنية تضم ممثلين عن الحكومة والمجتمع المدني. وسيمثل ذلك خطوة مناسبة لبدء حوار وطني حقيقي. ونعتقد اعتقادا راسخا بأن الحوار هو دائما أفضل طريق لتعزيز التنمية الاجتماعية، ومناقشة الإصلاحات ومستقبل بلدكم.

وإذا أوفت السلطات البيلاروسية بهذه المتطلبات، فإن أبواب التعاون مع المجتمع الدولي ستظل مفتوحة. فالعزلة ليست سبيل تحقيق الازدهار والتنمية في أي بلد.

ونحن على استعداد لبذل جهود الوساطة للتوصل إلى حل سلمي في بيلاروس، وتعزيز استقلال بلدكم وسيادته.

13 آب/أغسطس 2020